

Krankenpflege
Soins infirmiers
Cure infermieristica

94. Jahrgang / Année / Anno
Wemf-Auflage: 29 238

Erscheint monatlich
Parution mensuelle

Herausgeber / Editeur / Editore
SBK-ASI
Postfach 8124, 3001 Bern
Telefon 031 388 36 36
E-Mail: info@sbk-asi.ch
www.sbk-asi.ch

Redaktion / Redazione / Redazione
Deutschsprachige Redaktion
Margrit Bacht und *Urs Lüthi*
Redaktionsassistentin:
Gudrun Mariani
Choisystrasse 1, Postfach 8124,
3001 Bern, Tel. 031 388 36 37,
Fax 031 388 36 35
E-Mail: redaktion@sbk-asi.ch

Rédaction de langue française
% *Brigitte Longerich*,
Le Crêt, 1261 Saint-George,
téléphone et téléfax 022 368 18 76,
e-mail: brigitte.longerich@sbk-asi.ch
et *Françoise Taillens*, SBK-ASI,
case postale 8124, 3001 Berne,
tél. 031 388 36 12, fax 388 36 35,
e-mail: francoise.taillens@sbk-asi.ch

Redazione in lingua italiana
% *Pia Bagnaschi-Serena*,
Bahnhofstrasse 28, 8800 Thalwil,
telefono/telex 01 720 58 73,
e-mail: pia.bagnaschi@sbk-asi.ch

Abonnemente / Abonnements
Tel. 031 388 36 36
Abonnementspreis /
Prix de l'abonnement: Fr. 89.-
Ausland / étranger: Fr. 99.-
Einzelnummer / prix du numéro:
Fr. 9.- + Porto / port
administration@sbk-asi.ch

**Insertionsverwaltung /
Régie d'annonces**
Künzler Bachmann Medien AG
Postfach 1162
CH-9001 St.Gallen,
Telefon 071 226 92 92,
Telefax 071 226 92 93
Direktwahl für Stelleninserate
071 226 92 70
verlag@kueha.ch

Gestaltung / Herstellung
Tygraline AG, Bern
Manfred Kerschbaumer

Druck / Impression
Vogt-Schild/Habegger Medien AG
Solothurn

Gedruckt auf chlorfrei
gebleichtem Papier

ISSN 0253-0465

DOSSIER DIABETESBERATUNG

■ Editorial	7	■ Editorial	63
Claudia Huber-Wirz		Caroline Gilbert de Vautibault	
Der Weg zur eigenverantwortlichen Krankheitsbewältigung	8	Entre sujet et objet, les nomades de la mort	64
In schwierigen Situationen von Menschen mit Diabetes ist eine systematische Pflegeberatung besonders wichtig.		Les patients dans le coma ne sont pas tous traités de manière identique: tout dépend si les soignants les ont connus avant le coma ou non.	
Schwellenängste abbauen	11	Anne Berthou	
Von Diabetes betroffene Menschen müssen dort abgeholt werden, wo sie im Alltag stehen.		La «sanitique» – une utopie?	69
Yvonne Stillhart		Les soins infirmiers ne sont pas appelés à disparaître au 21 ^e siècle. Mais ils connaîtront une réorientation fondamentale.	
Das Erstgespräch: Grundstein zum Erfolg	14	Urs Lüthi	
Das richtig geführte Erstgespräch beeinflusst wesentlich den weiteren Verlauf der Beratung.		1,5 million pour le fonds de lutte	74
Riesiges Sparpotential	16	Lors de la 23 ^e Assemblée des délégués de l'ASI, les soignants ont décidé de se donner les moyens d'agir.	
Mit wirksamer Prävention könnte der stark zunehmende Typ-2-Diabetes gebremst werden.		Pierre-André Wagner	
Urs Lüthi		Il importe de développer une culture de la grève	76
«Gemeinsam sind wir stark»	18	Le droit de grève est inscrit dans la Constitution. Mais en Suisse, on peine encore à en faire usage.	
Die neu gegründete IG für Diabetesfachberatung möchte den Berufsstand stärken.		Lucien Portenier, Pierre-André Wagner	
Urs Lüthi		Le monde aura toujours besoin des soins	78
1,5 Millionen für den Aktionsfonds	20	A Copenhague, où s'est déroulé le dernier congrès du CII, les professionnels ont manifesté leur volonté d'agir sur le plan politique.	
Die SBK-Delegiertenversammlung beschloss die Bildung eines Aktionsfonds in der Höhe von 1,5 Millionen Franken.		Rubriques	82
Pierre-André Wagner		Des livres	83
Es gilt eine Streikkultur zu entwickeln	22	Partage	84
Streik ist nicht nur legitim, sondern auch legal. Aber zuerst muss eine Arbeitskulturland entstehen.		Informations	87
Lucien Portenier, Pierre-André Wagner		Psychiatrie	89
Aufruf zum globalen Denken und Handeln	24	■ Editoriale	89
Den Beruf der Gesundheits- und Krankenpflege als politische Kraft zu etablieren, war ein zentrales Anliegen des ICN-Kongresses in Kopenhagen.		Philip Weisser	
Erna Tanner		Dall'assistente di cura all'operatore socio-sanitario	90
Eine friedliche, melancholische Stimmung	28	La ridefinizione delle formazioni a livello del secondario II comporta notevoli cambiamenti nei profili professionali.	
– eine Kurzgeschichte		Urs Lüthi	
Rubriken	4	1,5 milioni per il fondo per la lotta sociale	94
Forum	30	Resoconto della 23 ^a assemblea dei delegati.	
Am Puls	35	Rubriche	96
Bücher	36	Informazioni	
Pflegeforschung	39		
Aktuell/Actuel	46		
Agenda			